



## **Relatório de Gestão**

**Exercício 2019**

**Diretoria de Relações Internacionais**

**Universidade Federal de Juiz de Fora**

## Sumário

<b>1. Apresentação</b>	<b>4</b>
<b>2. Desempenho</b>	<b>4</b>
2.2. Acordos Internacionais	4
2.2.1. Acordos Bilaterais	5
2.2.2. Acordos de Cotutela	11
2.2.3. Acordos Multilaterais	12
2.2.4. GCUB	13
2.3. Intercâmbio	13
2.3.1. Outgoing	13
2.3.1.1. Piigrad/ Pii-João	13
2.3.1.2. PROMID	15
2.3.2. Incoming	16
2.3.2.1. PEC-G/PEC-PG	16
2.3.2.2. Acordos bilaterais	19
2.3.2.3. PAEC/OEA	21
2.3.2.4. PROAFRI	21
2.3.2.5. IMACS	21
2.3.2.6. Outras ações	22
2.3.3. Núcleo de Apoio ao Intercâmbio (Nai)	23
2.3.3.1. Projeto Buddy	23
2.3.3.2. Parceria com a ONG Em Rede	24
2.3.3.3. Projeto Intercâmbio Acadêmico Além da Sala de Aula (laasa)	25
2.3.3.4. Extensão em Internacionalização	26
2.3.3.5. Galeria Mundi	27
2.3.3.6. Piigrad Chat	27
2.3.3.7. Opções de Retorno Institucional	28
2.3.3.8. Acompanhamento e divulgação do intercâmbio	29
2.4. Política Linguística	29
2.4.1. Idiomas sem Fronteiras	30
2.4.2. Labint	30
2.4.3. Mais Idiomas	31

2.5.	Internacionalização em Casa .....	32
2.5.1.	Global July .....	32
2.5.2.	Fórum de Internacionalização .....	35
2.5.3.	Cultura sem Fronteiras.....	36
2.5.4.	Português para estrangeiros: Janelas Para o Mundo e CELPE-bras .....	37
2.6.	Missões .....	37
2.7.	Assessoria Internacional .....	40
2.7.1.	Recepção de visitantes de curta duração, Professores Visitantes Temporários e Doutorado Sanduíche Reverso .....	41
3.	<b>Conclusão .....</b>	<b>41</b>
4.	<b>Equipe da Diretoria de Relações Internacionais.....</b>	<b>41</b>

## **1. Apresentação**

O PDI estabeleceu para a Diretoria de Relações Internacionais as seguintes metas: ampliar o intercâmbio acadêmico docente, discente e TAE; criar os meios institucionais para o estabelecimento de parcerias externas; viabilizar a reciprocidade da mobilidade internacional nos três segmentos. Nesse sentido, 2019 foi um ano de grande proeminência das pautas de internacionalização da UFJF. A articulação institucional e o suporte da administração central foram decisivos para conquistarmos expressivos avanços nessa área.

A partir da redação do plano institucional de internacionalização, que balizou a implementação de projetos como o Labint, o Mais Idiomas e o PROMID, a internacionalização passou a configurar meta estratégica da gestão. Esses novos projetos, aliados aos já consolidados Programas de Intercâmbio, Idiomas sem fronteiras e Global July Program, nos permitiram construir um conjunto de ações de internacionalização capazes de retroalimentarem-se de maneira sinérgica, abrindo caminho para avanços ainda maiores em direção a uma UFJF mais diversa e global.

Cumprindo seu papel de assessoria internacional da UFJF, a DRI reitera o compromisso com a internacionalização da instituição em todos os níveis. Continuamos contando com a contribuição de todos que compartilham dessa visão para que possamos difundir ainda mais a cultura da internacionalização em nossa comunidade acadêmica.

## **2. Desempenho**

Nesta seção, faremos a análise setorial das principais ações desenvolvidas pela DRI no decorrer de 2019.

### **2.2. Acordos Internacionais**

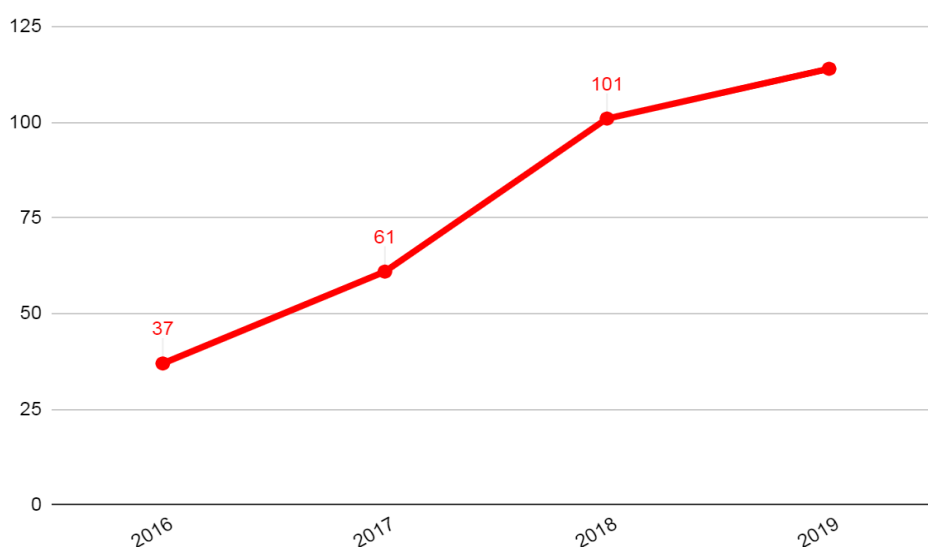
Embora seja uma área de manejo complexa e repleta de nuances, um bom desempenho nela reflete o sucesso e consistência da gestão da internacionalização, visto que os acordos internacionais são os principais pilares de uma política institucional internacional consistente e eficaz.

Graças às ações de engajamento com o corpo docente e especialmente à participação em feiras internacionais, mantivemos avanços nessa área. A grande expansão do ano passado sofreu uma desaceleração devido ao maior foco em parcerias estratégicas, ou seja, na busca de acordos com universidades de perfil compatível com as demandas da internacionalização da

UFJF e no aprofundamento de parcerias já existentes com o estabelecimento de outros meios de cooperação.

Ano	Número de Acordos Ativos	Em relação ao ano anterior	Em relação ao início da gestão
2016	37		
2017	61	165%	
2018	101	166%	273%
<b>2019</b>	<b>114</b>	<b>112%</b>	<b>308%</b>

### Acordos Internacionais



#### 2.2.1. Acordos Bilaterais

Acordos Bilaterais são os principais instrumentos de formalização de ações internacionais que se manifestam por meio da criação de parcerias entre duas universidades, ações como pesquisa conjunta, intercâmbio de alunos e pessoal acadêmico, participação conjunta em editais, acesso a linhas de fomento internacional, dentre outros. Neste ano, continuamos o trabalho de aumentar as parcerias estratégicas através da formalização de novos acordos - muito devido à participação em diversas conferências de educação internacional - e também pudemos garantir a continuação e aprofundamento dos acordos firmados nos anos anteriores. O engajamento do corpo docente, cuja procura pela assessoria da DRI aumentou de maneira relevante, também se mostrou um fator determinante para o

bom desempenho nesse indicador, especialmente com a expansão do programa Global July e a consolidação do Fórum de Internacionalização.

PAÍS	NOME DA INSTITUIÇÃO	ÁREAS CONTEMPLADAS
<b>África do Sul</b>	The University of the Witwatersrand	Engenharia Elétrica
<b>Alemanha</b>	Technical University of Munich	Ecologia
<b>Arábia Saudita</b>	Universal Royal University	Educação Física
<b>Canadá</b>	University of Western Ontario	Todas as áreas
<b>Chile</b>	Universidad Santo Tomás	Todas as áreas
<b>Colômbia</b>	Universidad de Cundinamarca	Todas as áreas
	Fundación Universitaria del Área Andina	Todas as áreas
	Escuela Colombiana de Ingeniería Julio Garavito	Engenharia e Computação
<b>Cuba</b>	Universidad de Holguín	Todas as áreas
<b>Equador</b>	Escuela Superior Politécnica del Litoral	Engenharias
<b>Espanha</b>	Universidad de Oviedo	Todas as áreas
<b>Estados Unidos</b>	University of Miami	Todas as áreas
<b>França</b>	Université Grenoble Alpes	Todas as áreas
	Université d'Evry	Todas as áreas
	Université Paris-Est Créteil	Todas as áreas
	Accent Français	Curso de Idiomas
<b>Hungria</b>	Eotvos Lorand University	Todas as áreas
<b>Itália</b>	Università Sapienza	Odontologia
<b>Portugal</b>	Universidade Aberta	Todas as áreas - Ensino à distância
	Universidade da Madeira	Todas as áreas
<b>Turquia</b>	Altinbas University	Todas as áreas
<b>Total</b>		<b>21</b>

**Tabela 1: Novos Acordos Bilaterais fechados em 2019**

PAÍS	NOME DA INSTITUIÇÃO	ÁREAS CONTEMPLADAS
<b>África do Sul</b>	University of Pretoria	Todas as áreas
<b>Argentina</b>	Universidad Nacional de Entre Ríos	Pós-graduação em Serviço Social

	Universidad Nacional de Salta	Todas as áreas
	Universidad de Buenos Aires	Humanidades
<b>Austrália</b>	Woolcock Institute	Farmácia
<b>Canadá</b>	Concordia University	Todas as áreas
<b>Chile</b>	Universidad de Santiago de Chile	Educação Física
	Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación	Educação Física
<b>Colômbia</b>	Universidad de San Buenaventura	Todas as áreas
<b>China</b>	Shaanxi University of Technology	Áreas de tecnologia
<b>Estados Unidos</b>	Howard University	Todas as áreas
	University of Nevada Reno	Todas as áreas
	Virginia Commonwealth University	Química
<b>França</b>	Institut National de la Recherche Agronomique	Tecnologia de alimentos
	Centre Régional de Formation des Professionnels de l'Enfance	Educação
	Université Paris Nanterre	Todas as áreas
<b>Itália</b>	Università degli Studi di Perugia	Todas as áreas
	Università degli Studi di Udine	Todas as áreas
<b>Portugal</b>	Universidade Lusófona	Humanidades
<b>Reino Unido</b>	Liverpool Johns Moores University	Todas as áreas
	Loughborough University London	Pesquisa em Educação Física
<b>Total</b>		<b>20</b>

Tabela 2: Acordos bilaterais em tramitação em 2019

PAÍS	NOME DA INSTITUIÇÃO	ÁREAS CONTEMPLADAS
<b>Alemanha</b>	Universität Passau	Todas as áreas
	Universität Rostock	Todas as áreas
	Universität Siegen	Todas as áreas
	Universität Greifswald	Direito
<b>Argentina</b>	Universidad Nacional de Rosario	Humanidades
	Universidad Nacional de Villa Maria	Todas as áreas
	Universidad Nacional del Centro de la Provincia de	Todas as áreas

	Buenos Aires	
	Universidad Nacional de Mar del Plata	Todas as áreas
	Universidad Nacional de Córdoba	Psicologia
<b>Austrália</b>	Australian National University	Todas as áreas
	Flinders University	Todas as áreas
<b>Canadá</b>	University of Victoria	Carta de Intenções
<b>Chile</b>	Universidad Santo Tomas	Pós-Graduação em Educação Física
	Universidad Católica de Temuco	Todas as áreas
	Universidad Santo Tomás	Pesquisa em Educação Física
<b>China</b>	Tsinghua University	Engenharia Elétrica
<b>Colômbia</b>	Universidad de Cartagena	Todas as áreas
	Universidad de Antioquia	Todas as áreas
	Universidad de Córdoba	Saúde e Biológicas
<b>Coreia do Sul</b>	Hankuk University of Foreign Studies	Todas as areas
	Solbridge International School of Business	Administração e Contábeis
	Busan University of Foreign Studies	Línguas e Comunicação Internacional
<b>Costa Rica</b>	Universidad de Costa Rica	Todas as areas
<b>Croácia</b>	Ruder Boskovic Institute	Pesquisa em Física
<b>Dinamarca</b>	Mariagerfjord Gymnasium	Intercâmbio em Ensino Médio
	Aarhus Universitet	Humanidades
<b>Equador</b>	Universidad Tecnológica Equinoccial	Ciências Humanas e Sociais Aplicadas
<b>Espanha</b>	Universidad de Salamanca	Todas as áreas
	Universidad de Murcia	Todas as áreas
	Universidad de les Illes Balears	Todas as áreas
	Universidad Castilla-La Mancha	Todas as áreas
<b>Estados Unidos</b>	International Computer Science Institute	Linguística Computacional
	Temple University	Todas as áreas
	Universidad de Puerto Rico	Todas as áreas
	University of Kansas Medical Center	Estágio em Medicina
	The Catholic University of America	Todas as áreas

	Mississippi College	Educação Física
	Stephen F. Austin State University	Todas as áreas
	Infectious Diseases Research Institute Seattle	Infectologia
	University of Maryland Eastern Shore	Saúde
	University of California San Diego	Farmácia
	University of California Riverside	Cursos de inglês com desconto
<b>França</b>	École Nationale d'Ingenieurs de Metz	Engenharias
	École Nationale Supérieure d'Architecture de Toulouse	Arquitetura
	Université Cergy-Pontoise	Todas as áreas
	Université de Franche-Comté	Todas as áreas
	Université de Technologie de Compiègne	Engenharias
	Université Paris 13	Letras
	Institut Straleng	Cursos de Francês com desconto
<b>Índia</b>	Rajalakshmi Institutions	Todas as áreas
	MIT-ADT University	Tecnológicas
	Hindustan University	Tecnológicas
	Goa University	Todas as áreas
	Sharda University	Todas as áreas
	SSN College of Engineering	Exatas e Engenharia
<b>Israel</b>	College of Management Academic Studies	Administração e Direito
<b>Itália</b>	Università degli Studi di Camerino	Direito
	Università degli Studi di Catania	Ciências Sociais e Políticas
<b>Japão</b>	Kanda University of International Studies	Intercâmbio de Língua e Cultura Japonesa
<b>México</b>	Universidad Autónoma de Sinaloa	Todas as áreas
	CMMAS - Michoacán	Música
	Universidad de Guadalajara	Todas as áreas
	Icomos	Patrimônio Cultural
<b>Países Baixos</b>	Radboud University Nijmegen	Ciências Naturais
<b>Peru</b>	Universidad Nacional de Ingeniería	Todas as áreas
<b>Polônia</b>	Wroclaw University of	Tecnológicas

	Technology	
<b>Portugal</b>	Escola Superior de Enfermagem de Coimbra	Todas as áreas
	Instituto Politécnico de Portalegre	Todas as áreas
	Instituto Politécnico de Setúbal	Todas as áreas
	Universidade da Beira Interior	Todas as áreas
	Universidade de Coimbra	Todas as áreas
	Universidade de Évora	Todas as áreas
	Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro	Todas as áreas
	Universidade do Algarve	Todas as áreas
	Universidade do Minho	Todas as áreas
	Universidade do Porto	Todas as áreas
	Universidade Nova de Lisboa	Direito
	Instituto Superior Miguel Torga	Serviço Social
	Instituto Superior de Serviço Social do Porto	Serviço Social
	Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa	Direito
	Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas da Universidade de Lisboa	Humanidades
	Instituto de Geografia e Ordenamento do Território da Universidade de Lisboa	Humanidades e Ciências Naturais
	Instituto Superior Técnico da Universidade de Lisboa	Tecnológicas
	Faculdade de Arquitetura da Universidade de Lisboa	Arquitetura
<b>Reino Unido</b>	Cardiff University	Química
<b>Rússia</b>	Tomsk State Pedagogical University	Todas as áreas
	Dubna University	Todas as áreas
	Tomsk Polytechnic University	Tecnológicas
	Novosibirsk State University	Todas as áreas
<b>Suécia</b>	Uppsala University	Todas as áreas
<b>Turquia</b>	Yeditepe University	Todas as áreas
<b>Uruguai</b>	Universidad de La República	Todas as áreas
<b>Venezuela</b>	Universidad Los Andes	Todas as áreas
<b>Total</b>		<b>93</b>

Tabela 3: Acordos vigentes em 2019

### 2.2.2. Acordos de Cotutela

Os acordos de Cotutela formalizam uma atividade semelhante à de coorientação, na qual dois orientadores de instituições distintas supervisionam a redação de uma dissertação ou tese, com a diferença de que à conclusão das atividades previstas são outorgados dois diplomas, sendo um por cada instituição signatária do acordo de cotutela. Por essa razão, essas propostas geralmente surgem de parcerias consolidadas, existindo uma sólida relação de confiança entre os orientadores e as instituições envolvidas.

Embora essa característica torne o Acordo de Cotutela um instrumento relativamente complexo, ela também elimina todos os entraves relacionados ao reconhecimento de títulos, facilitando o exercício dos direitos decorrentes do grau obtido nos dois países envolvidos nesses acordos. Além disso, as teses e dissertações redigidas sob esse regime frequentemente resultam em publicações internacionais em idioma estrangeiro, dando maior projeção à produção acadêmica de ambas as instituições, o que melhora o desempenho nos rankings acadêmicos e, conseqüentemente, o acesso a linhas de fomento internacionais.

Por essas razões, os Acordos de Cotutela são considerados a mais complexa das parcerias internacionais em educação, com grande potencial de impacto nos indicadores de Internacionalização.

Na UFJF, A DRI já auxiliou no estabelecimento de quatro acordos de cotutela no ano de 2018, e neste ano estamos com mais três em tramitação. Graças à difusão ostensiva de informação sobre essa modalidade de acordo internacional, no ano de 2018 assessoramos as seguintes parcerias:

<b>País</b>	<b>Instituição</b>	<b>PPG proponente</b>	<b>Status</b>
Coréia do Sul	Solbridge School of Business	Administração	Ativo
França	Université de Montpellier	Química	Concluído
França	Université Cergy-Pontoise	Educação	Em tramitação
México	Universidad Autónoma de Sinaloa	Administração	Ativo

México	Universidad Autónoma de Sinaloa	Ciências Sociais	Ativo
Portugal	Universidade de Évora	Ciência da Religião	Em tramitação
Portugal	Universidade de Lisboa	História	Ativo
Alemanha	Universidade Böchum	Artes	Em tramitação
<b>Total</b>			<b>8</b>

### 2.2.3. Acordos Multilaterais

No intuito de causar maior impacto internacional, as instituições educacionais vêm adotando a prática de se associarem em redes universitárias com temáticas ou fins específicos.

<b>Sigla da Rede</b>	<b>Ano de adesão</b>	<b>Abrangência Geográfica</b>	<b>Temática</b>
Rede Estigma	2018	Latinoamericana	Estigma de Drogas
IFMSA	2018	Internacional	Intercâmbio de Graduação em Medicina
IFMSA/DENEM	2018	Internacional	Intercâmbio de Graduação em Medicina
IMACS	2018	Euroamericana	Cinema e Audiovisual
NUMIES	2017	Estadual	Educação Internacional
LACFUN	2017	Iberoamericana	Tecnologia de Alimentos
GCUB	2018 - renovação anual	Lusobrasileira	Educação Internacional
BRACOL	2018	Brasil-Colômbia	Intercâmbio de alunos de graduação
BRAMEX	2018	Brasil- México	Intercâmbio de alunos de graduação
Grupo Tordesilhas	2018 - renovação anual	Iberoamericana	Educação Internacional
UNIMINAS	2013	Estadual	Educação Internacional
Projeto Estigma	2019	Latinoamericana	Estigma de Drogas
ICORN	2019 -em tramitação	Internacional	Acolhimento de refugiados
<b>Total</b>			<b>13</b>

**Tabela 5. Acordos multilaterais em vigor**

#### 2.2.4. GCUB

Dentre as redes universitárias das quais a UFJF faz parte, merece destaque o Grupo Coimbra de Universidades Brasileiras. Trata-se de uma rede luso-brasileira que promove diversas ações de internacionalização para as instituições parceiras.

Dentre essas ações, a UFJF passou a participar dos programas BRACOL, de mobilidade Brasil-Colômbia/Colômbia-Brasil e BRAMEX, de mobilidade Brasil-México/México-Brasil, para alunos de graduação. As vagas nesses países são negociadas pelo Grupo Coimbra com associações universitárias locais, feito que seria impossível para uma instituição isolada, confirmando o maior poder de negociação das redes universitárias.

A adesão ao programa foi possível graças à articulação DRI/PROAE, que reservou 05 (cinco) vagas na moradia estudantil para os estudantes internacionais provenientes desses programas e alimentação subsidiada no restaurante universitário. Como contrapartida, os alunos da UFJF que participarem desse programa na Colômbia ou no México receberão os mesmos auxílios, ou uma bolsa mensal equivalente. Esse programa promove uma maior integração regional e tem o potencial para criar parcerias estratégicas com países de realidades sociais e políticas semelhantes às do Brasil. Para o ano de 2020, as instituições parceiras são:

México	Colômbia
Universidad Autónoma del Estado de México	Universidad del Tolima
Instituto Tecnológico de Celaya	Universidad Santo Tomás (Bogotá)
Instituto Tecnológico de Sonora	Universidad Libre
Universidad de Colima	Universidad del Sinú

### 2.3. Intercâmbio

#### 2.3.1. Outgoing

##### 2.3.1.1. Piigrad/ Pii-João

Foram lançados dois editais de seleção para intercâmbio internacional Outgoing em 2019: Piigrad ( Programa de Intercâmbio Internacional de Graduação) e Pii-João (Programa de Intercâmbio Internacional do João XXIII).

Quanto ao processo seletivo para o PIIGRAD, foi revista a fórmula para o cálculo do IRA relativo dos alunos com apoio do departamento de estatística da UFJF. O edital foi reformulado, buscando aumentar a transparência e a objetividade do processo seletivo.

Enviamos aos destinos selecionados os alunos aprovados no edital de 2019, bem como aumentar para 21 o número de bolsas para o intercâmbio internacional de graduação financiada pela UFJF com os seguintes valores, a depender do país de destino:

País de Destino	Valor da Bolsa (em dólares americanos) e duração prevista para a realização do programa de intercâmbio		
	Até 6 meses*	Até 3 meses**	Até 1 mês***
África	US\$ 3.400,00	US\$ 1.700,00	US\$ 850,00
América Central e México	US\$ 3.400,00	US\$ 1.700,00	US\$ 850,00
América do Norte – EUA e Canadá	US\$ 5.800,00	US\$ 2.900,00	US\$ 1.450,00
América do Sul	US\$ 2.500,00	US\$ 1.250,00	US\$ 625,00
Ásia	US\$ 6.250,00	US\$ 3.125,00	US\$ 1.562,50
Europa – Portugal	US\$ 5.000,00	US\$ 2.500,00	US\$ 1.250,00
Europa – Demais países	US\$ 6.250,00	US\$ 3.125,00	US\$ 1.562,50
Oceania	US\$ 6.500,00	US\$ 3.250,00	US\$ 1.625,00

Foram também enviados alunos inscritos e selecionados pelo Edital do Programa de Intercâmbio do Colégio de Aplicação João XXIII (PIIJoão), com a manutenção de um total de 10 bolsas financiadas pela UFJF para a *Mariagerfjord Gymnasium*, escola parceira do João XXIII na Dinamarca, com valor de cada bolsa atualizado para US\$ 1.500,00 pela resolução 43/2018 do CONSU. Demos também todo suporte e acompanhamento ao processo de acolhimento dos alunos estrangeiros da mesma.

Além disso, executamos o edital de Bolsas Santander Ibero Americanas para alunos de graduação.

PIIGrad	PIIJoão	Bolsa Santander Ibero Americanas
Países: 21 Instituições: 55 Vagas: 165 Bolsas: 21	Países: 1 Instituições: 1 Vagas: 25 Bolsas: 10	Bolsas: 2

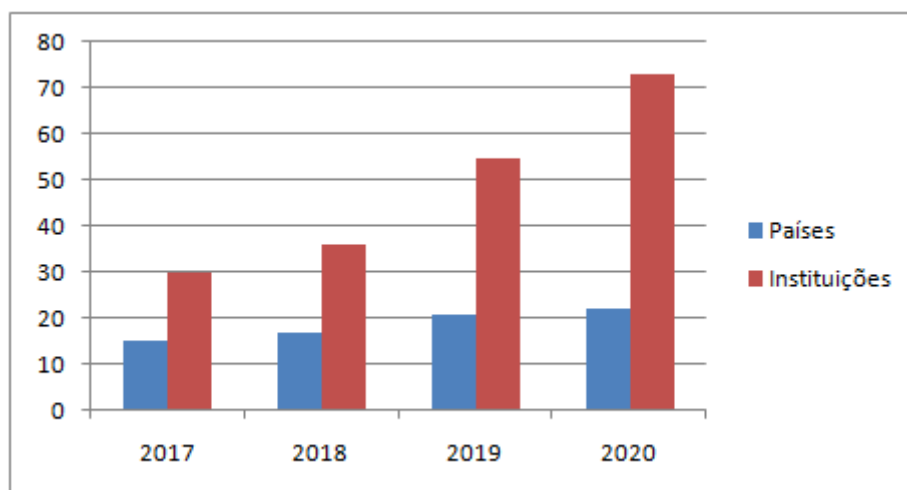


Gráfico representando o aumento de países e instituições disponíveis no edital do PIIGRAD

### 2.3.1.2. PROMID

Concebido com o objetivo de promover a internacionalização do currículo na UFJF - fator imprescindível para a atração de estrangeiros e internacionalização em casa - o PROMID teve seu primeiro edital de seleção lançado em dezembro de 2018.

A seleção foi concluída em Janeiro de 2019 com cinco professores aprovados para participar do Academic English Immersion Program na Temple University. No decorrer do ano, conseguimos liberação de mais 2 bolsas, permitindo o envio de um total de sete docentes.

Ao retornarem, os docentes deverão oferecer disciplinas regulares de graduação ou pós-graduação por pelo menos 3 semestres, e contarão com o suporte da DRI para implementação desses cursos. Paralelamente, está sendo preparada uma nova edição do Programa, novamente com o apoio da Temple University, cujo edital de seleção deve ser lançado ainda em dezembro de 2019.

### 2.2.1.3. Programa de Mobilidade Internacional para TAEs

No intuito de viabilizar a meta de internacionalização nos três segmentos, a DRI iniciou negociações para o lançamento de um edital de mobilidade internacional para os TAEs da Instituição em articulação com a PROGEPE.

Novamente em parceria com a Temple University, será oferecido um programa de oito semanas com cursos de inglês para melhorar a proficiência linguística de nosso corpo técnico. Adicionalmente, os TAEs da UFJF poderão acompanhar as atividades de rotina dos funcionários da Temple University, de maneira a adquirir experiência e bagagem técnica para melhorar a interação com instituições, alunos e professores estrangeiros, capilarizando o processo de internacionalização da UFJF.

O formato do processo seletivo e os critérios de seleção ainda estão em negociação com os setores interessados, mas há expectativa de lançamento do primeiro edital em Janeiro de 2020.

### **2.3.2. Incoming**

#### **2.3.2.1. PEC-G/PEC-PG**

Demos continuidade ao programa Estudante-convênio em nível de graduação e pós-graduação (PEC-G e PEC-PG), prestando orientações aos alunos do Programa, tanto no início dos semestres com o evento *Orientation Day*, que é dedicado às boas-vindas aos estudantes estrangeiros, quanto no decorrer do curso, atendendo a demandas gerais e específicas. O atendimento não se limitou aos estrangeiros estudantes da UFJF, uma vez que estudantes estrangeiros de outras instituições manifestaram interesse na transferência para a UFJF.

No primeiro semestre, realizamos uma reunião com os Coordenadores de cursos dos *campi* Juiz de Fora e Governador Valadares, esclarecendo dúvidas quanto à oferta de vagas para o PEC-G, culminando com a ampliação de vagas no *campus* Juiz de Fora e com a inédita e expressiva oferta de vagas no *campus* de Governador Valadares. Trata-se de um grande passo para o desenvolvimento do Programa também no *campus* GV que, com essa iniciativa, já receberá um estudante do Gabão, selecionado para cursar Ciências Contábeis em 2021.

Em julho de 2019, lançamos o edital para a bolsa PROMISAES - Projeto Milton Santos de Assistência Estudantil - acrescidos dos pontos identificados como importantes pela equipe da DRI e da PROAE no ano anterior, enfatizando o valor da dedicação e da busca constante do enriquecimento acadêmico e visando um resultado mais justo para os estudantes envolvidos. Com massiva participação, as vagas foram totalmente preenchidas.

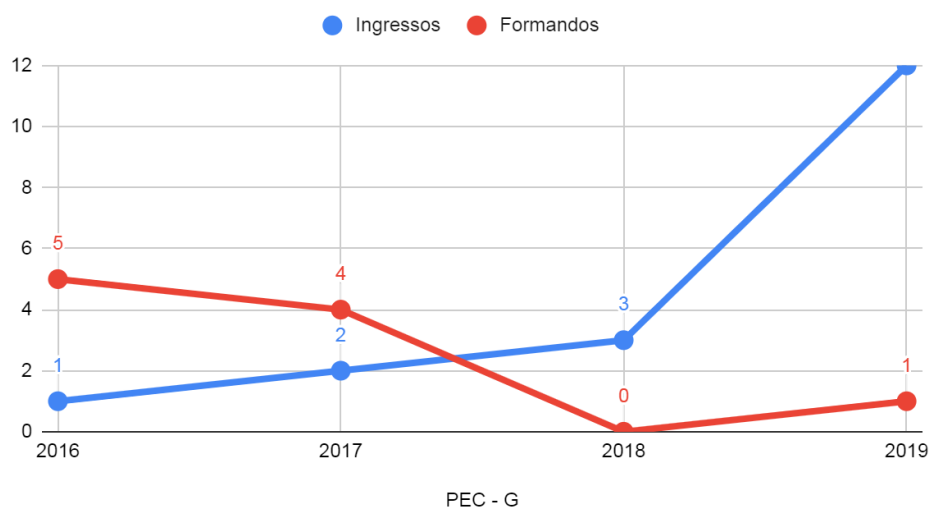
Os estudantes desses Programas estão totalmente inseridos nos eventos promovidos pela DRI, especialmente no *Global July* e em seus eventos paralelos, e também em seminários e reuniões promovidos durante o ano.

Outra demanda dos estudantes desses programas, que também foi atendida pela DRI, refere-se à documentação para renovação de vistos dos alunos que aqui já estudam, ou à expedição de Carta de Aceite para os novos estudantes do PEC-PG.

Por fim, na ocasião de elaboração da Resolução da Bolsa Mais Idiomas e de seu edital, a DRI decidiu incluir também os estudantes-convênio, sendo que, na primeira edição do projeto realizada no ano de 2018, um estudante namibiano foi aprovado como professor-bolsista para atuar no projeto; e na segunda edição, foi aprovada uma estudante haitiana.

PEC - G		
	Ingressos	Formandos
2016	1	5
2017	2	4
2018	3	0
2019	12	1

Ingressos e Formandos



**PEC-G 2019**

<b>Países</b>	<b>Ingressantes</b>	<b>Total de matriculados</b>
Angola	-	1
Benin	2	3
Bolívia	-	1
Camarões	1	1
Colômbia	-	1
Cuba	2	2
Guiné-Bissau	1	2
Haiti	1	1
Namíbia	-	2
Nigéria	1	1
Paraguai	1	1
Peru	3	6
<b>TOTAL</b>	<b>12</b>	<b>22</b>

A seleção para a Bolsa Milton Santos (PROMISAES), direcionada apenas aos estudantes do PEC-G, é conduzida pela DRI e paga pelo MEC. O valor mensal da bolsa é de R\$622,00. O quantitativo de bolsas disponibilizado nos três últimos anos se deu conforme a tabela a seguir:

<b>Número de bolsas Promisaeas disponibilizadas pelo MEC/MRE</b>	
2016	10
2017	7
2018	5

2019	5
------	---

## PEC-PG 2019

Países	Ingressantes	Total de matriculados
Índia	1	1
Moçambique	1	2
<b>TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>3</b>

### 2.3.2.2. Acordos bilaterais

O intercâmbio por acordos bilaterais é uma das formas mais antigas de mobilidade internacional adotadas pela UFJF e permitiu o estabelecimento de parcerias duradouras e estratégicas com diversas instituições. Tivemos expressivo aumento do número de intercambistas no ano de 2019:

Universidade	País	Quantidade
Universität Passau	Alemanha	1
Universidad Católica de Manizales	Colômbia	1
Universidad de Cundinamarca	Colômbia	1
Universidad de Santo Tomás	Colômbia	1
Busan University of Foreign Studies	Coreia do Sul	3
Hankuk University of Foreign Studies	Coreia do Sul	5
Aarhus Universitet	Dinamarca	1
Stephen F. Austin State University	Estados Unidos	1
Université Grenoble-Alpes	França	2
Instituto Tecnológico Chihuahua II	México	2
Instituto Tecnológico de	México	1

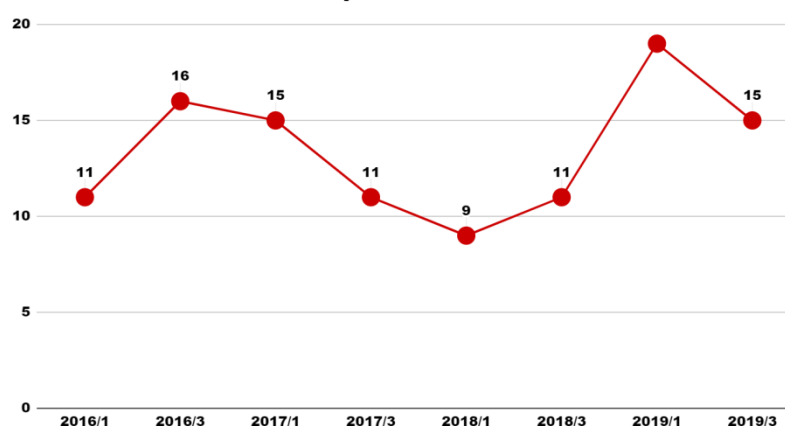
Celaya		
Radboud Universiteit Nijmegen	Países Baixos	2
Universidad Puerto Rico	Porto Rico (EUA)	3
Universidad de los Andes	Venezuela	2
<b>Total</b>	<b>9 países</b>	<b>26 alunos</b>

**Tabela 6. Intercambistas por Acordos Bilaterais em 2019**

O número de intercambistas por acordos bilaterais se manteve estável nos últimos anos, mas teve aumento expressivo em 2019, o que pode sugerir os primeiros frutos das políticas realizadas por esta Diretoria, como o estabelecimento de parcerias estratégicas, adesão a redes internacionais e divulgação internacional da universidade.

Semestre	Número de Intercambistas
2016/1	11
2016/3	16
2017/1	15
2017/3	11
2018/1	9
2018/3	11
2019/1	19
2019/3	15

**Número de Intercambistas por semestre**



### 2.3.2.3. PAEC/OEA

O Programa de Alianças para a Educação e Capacitação é gerenciado pela Organização dos Estados Americanos em parceria com o Grupo Coimbra de Universidades Brasileiras. Anualmente, a UFJF recebe cinco alunos de pós-graduação distribuídos por sistema de rodízio entre nossos programas de Pós-Graduação. Os estudantes selecionados são contemplados com Bolsas CAPES de Mestrado ou Doutorado, conforme o programa ao qual forem vinculados.

No ano de 2019, recebemos três alunos do Haiti e do Peru e contamos outros cinco cursando pós-graduação por meio desse programa.

Programa na UFJF	País	Quantidade
Mestrado em Saúde	Haiti	1
Mestrado em Direito	Haiti	1
Mestrado em Ecologia	Peru	1
<b>Total</b>	<b>2 países</b>	<b>3 alunos</b>

### 2.3.2.4. PROAFRI

A partir de 2018, também por intermédio do Grupo Coimbra, a UFJF passou a oferecer vagas para o Programa de Formação de Professores (PROAFRI), que oferece capacitação a docentes Moçambicanos em universidades brasileiras. Os selecionados são contemplados com bolsa CAPES de Mestrado ou Doutorado, conforme o programa ao qual forem vinculados. No ano de 2019, recebemos dois mestrados: um no programa de Comunicação e outro no de Matemática.

### 2.3.2.5. IMACS

No ano de 2019, recebemos os primeiros alunos da rede International Master of Audiovisual and Cinema Studies (IMACS), à qual aderimos em 2018 por intermédio do PPG de Artes, Cultura e Linguagens (PPGACL). Quatro alunos de três países e instituições realizaram parte de seu curso de mestrado aqui na UFJF. Por sua vez, uma aluna do PPGACL cursou parte de sua formação na Ruhr-Universität Bochum graças a essa parceria.

Universidade	País	Quantidade
--------------	------	------------

Ruhr-Universität Bochum	Alemanha	1
Université Paris Nanterre	França	1
Università degli Studi Roma Tre	Itália	2
<b>Total</b>	<b>3 países</b>	<b>4 alunos</b>

### 2.3.2.6. Outras ações

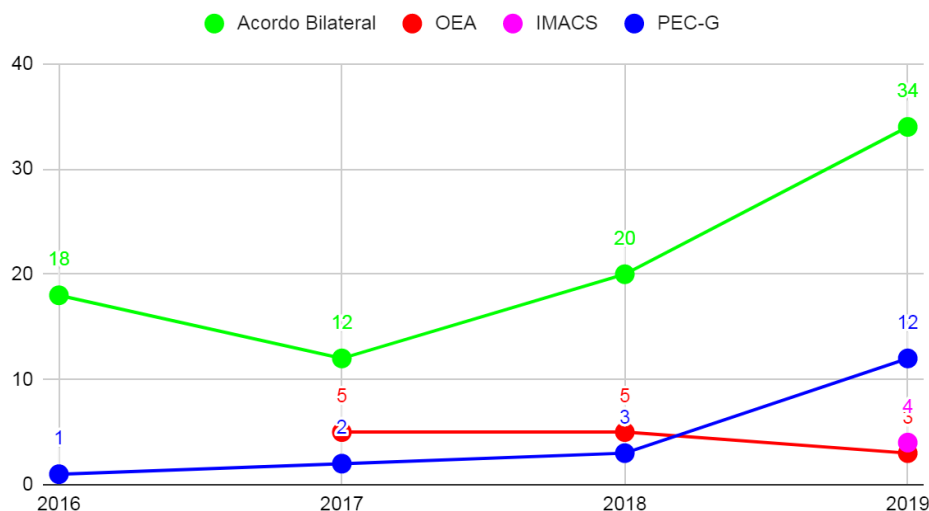
No que concerne à mobilidade receptiva, além da interface com alunos internacionais, a DRI também presta assessoria em questões migratórias a toda a comunidade acadêmica. Este trabalho foi especialmente importante neste ano de transição de governo e mudança nos procedimentos administrativos.

Especificamente, a consultoria da DRI contribuiu de maneira decisiva para viabilizar a continuidade de editais de recrutamento de professores visitantes internacionais e visitantes internacionais de curta duração, bem como para manter o status migratório regular de nossos estudantes estrangeiros de pós-graduação e bolsistas pós-doc. Também auxiliamos a PROPP em seus editais de recepção de estudantes de Doutorado Sanduíche Reverso.

No plano interno da universidade, foi editada uma portaria elaborada conjuntamente pela DRI, PROPP e CDARA para sistematizar a documentação necessária para o cadastro e matrícula de estrangeiros na UFJF. Trata-se de uma grande conquista, que permitiu simplificar e uniformizar os procedimentos, deixando-os mais transparentes e acessíveis tanto para o aluno internacional quanto para os demais setores da UFJF.

Independente das perspectivas complexas para a questão migratória no Brasil, neste ano de 2019 a DRI mostrou através de suas ações seu compromisso de assessorar e facilitar a recepção de estrangeiros na UFJF, com respeito aos Direitos Humanos e obediência aos parâmetros legais mais atualizados, o que tem permitido um aumento consistente dos números de intercambistas em nossa instituição, conforme pode ser visualizado no gráfico abaixo.

### Números de Incoming



#### 2.3.3. Núcleo de Apoio ao Intercâmbio (Nai)

O Núcleo de Apoio ao Intercâmbio foi estabelecido em 2019 na Diretoria de Relações Internacionais para acompanhar, complementar e potencializar a experiência do aluno intercambista por meio de atividades criadas e desenvolvidas por alunos ou pelo próprio núcleo. O NAI se ocupa das atividades que apoiam os programas de intercâmbio, tanto o Outgoing, como o Incoming.

Além de reunir as atividades já existentes e criar novas ações, também abarca propostas de estudantes, geralmente, ex-intercambistas, estabelecendo um modo de parceria com o proponente em que pode abonar, sugerir ajustes, gerir em conjunto ou supervisionar. Este núcleo leva para o âmbito dos projetos discussões políticas, culturais e artísticas dos países frequentados, como também cria condições e canais para que os alunos participantes de intercâmbio, sobretudo os bolsistas da Universidade Federal de Juiz de Fora, possam dar um retorno da experiência internacional vivenciada e financiada com o erário público.

Além disso, tem a função de divulgar nas mídias digitais da Diretoria de Relações Internacionais oportunidades de bolsas de estudo e de toda e qualquer atividade relacionada à internacionalização.

Neste ano, foram selecionados projetos já existentes que se encaixam na proposta (Projeto Buddy, parceria com a Ong Em Rede, evento Piigrad Chat) como também foram idealizadas outras atividades (Projeto Iaasa, Projeto Extensão, Galeria Mundi) para compor o catálogo de projetos pertencentes ao NAI.

##### 2.3.3.1. Projeto Buddy

O projeto desenvolvido em parceria com alunos tem como objetivo oferecer o suporte necessário aos estudantes estrangeiros durante sua estadia na Universidade Federal de Juiz de Fora, como modo de potencializar sua experiência de intercâmbio. Os alunos selecionados

como *buddy* devem inserir o aluno estrangeiro no meio acadêmico, na vida cotidiana do Brasil e auxiliá-lo nas questões práticas e na cultura brasileira por meio da integração. Esta iniciativa visa também internacionalizar a Universidade Federal de Juiz de Fora e torná-la conhecida pelo público estrangeiro por meio da hospitalidade. As reuniões da coordenação são realizadas na DRI quinzenalmente no dia e horário combinados no início de cada semestre. Neste ano, foram realizadas as seguintes atividades: Orientações para estrangeiros, almoços no RU, tour pela UFJF, city tour por Juiz de Fora, encontros, suporte à busca de moradia para os estrangeiros, processos seletivos para o semestre seguinte.

### **2.3.3.2. Parceria com a ONG Em Rede**

Esta iniciativa trata-se de uma Organização Não Governamental no formato de projeto elaborado e gerido por alunos, supervisionado, assessorado e ancorado pela Diretoria de Relações Internacionais. Neste ano, foram desenvolvidas as seguintes atividades em parceria com a Em Rede:

#### **Clubes de conversação**

O Conversation Club, como é chamado pelos alunos, são encontros para conversas sobre determinado tema que os alunos da Em Rede propõem em cada uma das seis línguas abarcadas pelo projeto. O espaço da Diretoria de Relações Internacionais é disponibilizado para que o projeto possa agendar *happy hours* em que seja praticado o idioma estrangeiro. Para estes encontros, são convidados pela Em Rede alunos egressos de intercâmbios, que levam temas dos mais variados. A Diretoria de Relações Internacionais empenha-se para que todos os alunos estrangeiros e o público do Idiomas sem Fronteiras (ISF), bem como a comunidade acadêmica interessada em praticar idioma estrangeiro possa acessar esta iniciativa. A meta é alcançar 100% dos alunos estrangeiros e 10% dos alunos e servidores da UFJF, de forma a aumentar a procura pelos cursos regulares e suprir a demanda do grupo em listas de espera por turmas de línguas estrangeiras.

Os idiomas oferecidos pelo projeto são:

**Inglês:** Conhecido como Conversation Club.

**Espanhol:** Conhecido como Hablando Por Los Codos.

**Francês:** Conhecido como Salut!

**Alemão:** Conhecido como Deutscher Stammtisch.

**Coreano:** Conhecido como 한국어대화클럽.

**Italiano:** Conhecido como Parliamo?

**Japonês:** Conhecido como Sakura no Kai-桜の会.

### **Conhecimento em Rede**

Promove palestras, painéis de debates, circuitos de conversa, simpósios e eventos afins sobre temáticas atuais com apoio de instituições e organizações ligadas de forma direta à temática de internacionalização, permitindo a troca de experiências para a comunidade acadêmica. Os eventos acontecem nas unidades da UFJF.

A Em Rede promove também durante todo o semestre o **Bate-papo com ex-intercambistas**, unindo ex-intercambistas do PIIGrad de diversos países e alunos interessados nesses destinos, visando a troca de experiências e esclarecimento de dúvidas, servindo como apoio para preparação para os futuros intercambistas.

### **Estudos Globais**

Por meio de encontros semanais ou quinzenais, o projeto é constituído por grupos de estudo que buscam aproximar todas as pessoas interessadas em temáticas de internacionalização, a fim de aprofundar seus conhecimentos de forma didática e interativa ou até mesmo ter um primeiro contato com o tópico a ser estudado e descobrir novas áreas de interesse. Mediado por membros da Em Rede que compartilham da mesma paixão pelos assuntos abordados, o projeto permite que todos tenham espaço para aprender e compartilhar seus conhecimentos através de rodas de conversas e grupos de discussão sobre os diversos temas de estudo. Os atuais grupos de estudos são:

**Relações Internacionais;**

**Cultura e Língua Alemã:** Conhecido como **Deutschesclub**;

**Cultura e Língua Japonesa:** Conhecido como **Yamato no Bunka Benkyoukai**;

**Libras.**

#### **2.3.3.3. Projeto Intercâmbio Acadêmico Além da Sala de Aula (Iaasa)**

O Projeto Intercâmbio Acadêmico Além da Sala de Aula tem como principal objetivo a integração do aluno intercambista em atividades extracurriculares equivalentes ao estágio dentro da Universidade Federal de Juiz de Fora. Essa tarefa se dá por meio dos Centros de

Experiência, previamente contatados e selecionados pelo Iaasa, nos quais os alunos poderão pleitear uma vaga destinada aos estrangeiros.

O aluno internacional, com este projeto, tem a possibilidade de participar de atividades que antes não eram possíveis, envolve-se em sua área de estudo e aplica na prática o que aprende dentro da sala de aula. Consequentemente, esta participação favorece o estabelecimento de redes de contatos entre os alunos e possibilita, também, que este aluno visualize o trabalho desenvolvido pela UFJF.

Esta iniciativa, ao buscar ampliar as possibilidades de interação do aluno estrangeiro dentro da UFJF, torna-se um atrativo para a realização de intercâmbio em nossa instituição e, assim, proporciona um interessante viés para a nossa divulgação no exterior. Em consequência, aumentam-se as possibilidades de parcerias, o que pode aprimorar diretamente a experiência de internacionalização. Participantes envolvidos no projeto neste ano:

<b>Estudante</b>	<b>País</b>	<b>Centro de Experiência</b>
Andrea Betzabe Ayala Moncada	México	Equipe de Competição Rinobot
Kevin Daniel Alfonso Jimenez	Colômbia	Engenheiros sem Fronteiras
Renzo Whaldir	Peru	Engenheiros sem Fronteiras

#### **2.3.3.4. Extensão em Internacionalização**

Iniciou-se neste ano uma parceria com a Pró-reitoria de Extensão, com a elaboração de um catálogo com os projetos de extensão cuja inserção dos alunos estrangeiros fosse possível. O catálogo foi apresentado aos alunos em mobilidade para que eles também pudessem vivenciar a prática da extensão na comunidade local e tomar melhor conhecimento do perfil de nossa universidade brasileira em todos os seus aspectos. Os participantes deste ano foram:

<b>Nome</b>	<b>País</b>	<b>Projeto</b>
Juliana Gutierrez Lozano	Colômbia	Comunidade Saudável
Kevin Daniel Alfonso Jimenez	Colômbia	Implementação das ações de educação ambiental no Jardim Botânico da UFJF.

### 2.3.3.5. Galeria Mundi

A Galeria Mundi, espaço expositivo organizado no hall de entrada da Diretoria de Relações Internacionais, promove e divulga manifestações artísticas que sejam resultado, direto ou indireto, de intercâmbios, ou que contenham uma temática internacional.

A galeria foi criada com o objetivo de estimular o intercambista a dar um retorno institucional e social, sobretudo aqueles que realizam o intercâmbio com bolsas de estudo, e oferecer à comunidade acadêmica e ao público de Juiz de Fora e região o contato com frutos da experiência de internacionalização da UFJF. Além disso, visa fomentar novos processos investigativos e experimentações de linguagens.

A ocupação da galeria é feita por meio de edital destinado a estudantes, professores e técnicos administrativos em Educação da UFJF, assim como estudantes, professores e pesquisadores estrangeiros em intercâmbio ou em atividade na universidade. Em 2019, a DRI lançou edital e, assim, selecionou três projetos que compõem o calendário de exposições que se estende de agosto de 2019 a julho de 2020.

A mostra inaugurada em agosto é composta por **Construções narrativas** de Camila Rezende e **MSO - experimentações 2** de Carolina Cerqueira e Tálisson Melo, todos ex-intercambistas e bolsistas do Programa de Intercâmbio Internacional de Graduação (Piigrad). Os trabalhos são resultados das experiências dos alunos da UFJF como intercambistas em universidades estrangeiras.

Título exposição	Proponentes	Situação
Construções narrativas	Camila Ribeiro de Almeida Rezende (aluna)	Em mostra
MSO - experimentação	Carolina Cerqueira (aluna) e Tálisson Melo (aluno)	Em mostra
Surrural	Thiago Assis Felisberto (aluno)	A partir de fevereiro de 2020

### 2.3.3.6. Piigrad Chat

O evento, realizado em parceria com a Em Rede, é uma roda de conversa e tem como objetivo esclarecer dúvidas sobre o processo seletivo do Programa de Intercâmbio

Internacional da UFJF (Piigrad), que acontece anualmente. Em cada semestre, o Piigrad Chat aborda aspectos diferentes do programa de intercâmbio. Em 2019, foram realizadas duas edições do evento, em abril e em outubro.

No Piigrad Chat do primeiro semestre, os estudantes tiveram a oportunidade de conhecer e trocar experiências com estudantes que já participaram do programa. A roda de conversa teve a participação de ex-intercambistas, alunos aprovados no processo seletivo do Piigrad 2019. Foram convidados os alunos Warley Almeida Silva, da Ciência da Computação, que foi para Universitat Passau na Alemanha, e Henrique Ayres, da Engenharia Mecânica, que foi para a Universidade Pedagógica Estadual de Tomsk, na Rússia. No evento de outubro, foi abordado o novo Edital do Piigrad que enviará alunos em 2020. Além de apresentá-lo, a equipe Piigrad respondeu a todas as dúvidas e pontuou as mudanças que trouxe o novo Edital.

### 2.3.3.7. Opções de Retorno Institucional

As seguintes ações foram elaboradas pela DRI em 2019, para que no próximo ano elas possam ser implantadas. Trata-se de um cardápio de opções em que o estudante da UFJF que realizou intercâmbio pelo Programa de Intercâmbio Internacional de Graduação (Piigrad), sobretudo o que recebeu bolsa, possa ter a oportunidade de dar um retorno direto para a UFJF, como forma de restituir institucionalmente o investimento público alocado em sua experiência em uma universidade estrangeira. Para isso, deve escolher uma, ou mais, das opções apresentadas, que contemplam todas as áreas, durante o período de intercâmbio, ou logo após o término do intercâmbio.

1) Inscrever-se no <b>Projeto Buddy</b> e, se aprovado no processo seletivo, participar como um buddy da recepção, apoio e acolhimento a estudantes estrangeiros na UFJF, conforme o regimento do projeto.
2) Tornar-se um <b>Buddy out</b> e apoiar, na medida do possível, a vida acadêmica e cotidiana de outro aluno da UFJF em intercâmbio, no mesmo país e universidade frequentados. A comunicação poderá acontecer por aplicativo digital ou por email e ficará a critério dos dois estudantes, que estabelecerão o meio de contato mais eficaz para ambos.
3) Participar como colaborador da construção dos <b>Manuais</b> das universidades estrangeiras, desenvolvidos pela DRI. Para isso, deverá fornecer informações sobre o país e a universidade frequentados, por meio de questionários e duas reuniões presenciais nesta diretoria (a serem marcadas previamente).
4) Participar de <b>projeto de pesquisa ou inovação</b> (desenvolvimento de protótipos, patentes, aplicativos, etc.) vinculado à universidade estrangeira. A comprovação

deverá ser uma carta emitida pelo professor responsável pelo grupo de pesquisa, contendo as informações: tema de pesquisa, objetivos, frequência do estudante, assim como a data de início de sua participação.
5) Apresentar <b>artigo</b> , publicado com tema originado a partir da experiência do Intercâmbio em eventos científicos, desde que organizados por instituições de ensino superior, sociedades científicas, agências de fomento e órgãos governamentais, ou publicá-lo em revista indexada.
6) Elaborar <b>workshop</b> , previamente aprovado pela DRI, onde lecionará sobre tema aprofundado na universidade de destino do intercâmbio, para ser organizado por esta diretoria.
7) Apresentar trabalho artístico na <b>Galeria Mundi</b> , dentro da área das artes visuais, resultado direto ou indireto da experiência do intercâmbio, em conformidade com o edital vigente da galeria, para que o mesmo possa ser exposto.
8) <b>Outras propostas</b> , a critério da DRI.

### 2.3.3.8. Acompanhamento e divulgação do intercâmbio

O Nai, por meio da manutenção e alimentação das mídias digitais, criou em 2019 as hashtags #UFJFporaí e #UniversidadeParceira que divulgam, respectivamente, as experiências dos intercambistas e as universidades de destino do Piigrad.

Os estudantes enviam para o Nai relatos com fotos, apresentando brevemente uma parte de suas experiências cotidianas, pessoais ou acadêmicas, durante o período de intercâmbio, revelando também a cultura local. Estas ações, além de divulgar o programa de intercâmbio internacional da universidade e as instituições que possuem acordos bilaterais com a UFJF, tornam-se uma relevante referência para o estudante já aprovado ou para aquele que pretende participar do processo seletivo, ao informar de modo prático sobre um determinado destino, seja a universidade estrangeira, a cidade ou mesmo o país.

## 2.4. Política Linguística

Neste ano, a DRI deu seguimento à decisão ocorrida no ano anterior de reunir todas as ações da UFJF que têm como objeto a disseminação de estudos de línguas estrangeiras sob uma única diretriz de política linguística coordenada por esta Diretoria, a fim de harmonizar as atividades já existentes com novas iniciativas. Os programas que continuaram incorporados ao catálogo de atividades que compõem a política linguística da UFJF são: O Projeto de Universalização da Oferta das Línguas Estrangeiras (PU), O Idiomas sem Fronteiras (ISF), e

o Projeto Boa Vizinhança e Língua Estrangeira para Terceira Idade. Além destes, em 2019, esta diretoria inaugurou outros dois projetos, vertentes essenciais para a expansão da nossa internacionalização: Projeto Labint e Projeto Mais Idiomas.

#### **2.4.1. Idiomas sem Fronteiras**

O programa é fruto do trabalho conjunto entre o Ministério da Educação (MEC), a Secretaria de Educação Superior (SESu) e a Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), e seu principal objetivo é incentivar o aprendizado de outras línguas e propiciar uma mudança abrangente e estruturante no ensino de idiomas estrangeiros nas universidades do País. O Programa abrange diferentes tipos de apoio à aprendizagem das línguas inglesa, espanhola, francesa, italiana, alemã e de português para estrangeiros. Importante ressaltar, que em maio de 2019, o MEC suspendeu todas as bolsas CAPES dos bolsistas de inglês, o que interrompeu a oferta desse idioma na Instituição pelo Programa ISF. Foram também interrompidas as aplicações de provas TOEFL. A Universidade Federal de Juiz de Fora entretanto manteve os bolsistas dos demais idiomas através de resolução própria aprovada em 2017, e pudemos ofertar durante 2019 um total de 90 cursos:

<b>CURSOS</b>	<b>QUANTIDADE</b>
Italiano	04
Inglês	75
Alemão	02
Francês	05
Espanhol	02
Português para estrangeiros PLE/PLA	02
<b>TOTAL</b>	<b>90</b>

#### **2.4.2. Labint**

O projeto Laboratório de Internacionalização (LABINT) foi criado com o objetivo de oferecer à comunidade acadêmica os serviços de tradução de conteúdo acadêmico e institucional e de revisão de artigos redigidos em língua estrangeira.

A tradução de material institucional busca a internacionalização da própria universidade, permitindo ao visitante estrangeiro, aos pesquisadores de outros países, aos

propensos intercambistas e a outros interessados que não falam português conhecer melhor a UFJF.

Assim, após traduzir todas as ementas de graduação no ano anterior, neste ano a DRI providenciou a tradução das ementas dos cursos de pós-graduação.

Com relação à tradução de sites, foram traduzidos os sites do Cine Theatro Central, para o inglês e o francês, já disponíveis *on-line*, e do MAMM, para o inglês.

No que se refere à certificação de tradução de documentos da UFJF (como históricos, diplomas e atestados de matrícula), foram disponibilizados, no site da DRI, modelos em inglês, espanhol e francês.

Ao realizar a revisão de artigos por meio do LABINT, a DRI busca fomentar a publicação de trabalhos e de pesquisas da UFJF no âmbito internacional, o que se traduz em parcerias importantes e no bom desempenho em rankings internacionais, ampliando a visibilidade da UFJF no exterior.

Em 2019, foram revisados 151 artigos em língua estrangeira.

### 2.4.3. Mais Idiomas

O projeto Mais Idiomas tem como objetivo disponibilizar à comunidade acadêmica o ensino de idiomas estrangeiros distintos dos oferecidos pela Faculdade de Letras. São selecionados para esse projeto, como bolsistas, os intercambistas estrangeiros que, por meio dos acordos internacionais gerenciados pela DRI, estejam em mobilidade na UFJF. Em um ano de programa, 23 intercambistas estrangeiros foram selecionados no total como bolsistas. E, no ano de 2019, foram oferecidas aulas de coreano, crioulo haitiano, dinamarquês, fangue. As inscrições para os cursos ocorreram conforme o quadro abaixo:

<b>Idioma</b>	<b>Quantitativo de turmas</b>	<b>Número de inscritos</b>	<b>Vagas oferecidas</b>
Dinamarquês	01	100	25
Coreano	14	300	25
Crioulo Haitiano	04	100	25
Fangue	02	50	25

## 2.5. Internacionalização em Casa

### 2.5.1. Global July

O *Global July Program* (GJP) é uma iniciativa pioneira da UFJF, que teve sua edição piloto em 2017. Consiste em um programa que oferece cursos de curta duração em todas as áreas do conhecimento, completamente ministrados em língua estrangeira. Os objetivos principais são fornecer um ambiente de internacionalização em casa para nossos alunos, além de atrair um número cada vez maior de alunos internacionais, aumentando assim a visibilidade de nossa instituição. Ademais, esse programa é capaz de reforçar parcerias de nossos docentes com professores internacionais, fazendo surgir novos acordos e projetos de pesquisa conjunta.

Em relação às edições anteriores de 2017 e 2018, a terceira edição ocorreu entre os dias 08 de Julho e 09 de agosto de 2019, apresentando relevante expansão, ainda maior do que a vista no ano anterior. O número de cursos ofertados aumentou de 36 para 63, e o de professores externos à UFJF subiu de 13 para 35. Em grande parte, o aumento se deu graças ao edital de financiamento da vinda de professores visitantes de curta duração, lançado em parceria com a PROPP. Também, como resultado deste edital, tivemos 28 disciplinas de pós-graduação oferecidas dentro do Global July.

O Global GV também contou com significativo desenvolvimento, ofertando 7 cursos presenciais, 3 transmitidos em tempo real do campus Juiz de Fora e dois online na plataforma Google Classroom.

Tivemos ainda um curso ministrado em alemão, diversificando a oferta de idiomas do programa.

As inscrições também aumentaram significativamente, passando de cerca de 700 inscrições de alunos da UFJF em 2017 e 900 em 2018 para cerca de 1000 em 2019. O número de estudantes internacionais também apresentou constante evolução, de 23 e 26 em 2017 e 2018 para 38 em 2019.

Expandimos o número de *side events* (eventos paralelos), que foram sete neste ano, sobre os mais diversos temas.

Devido ao sucesso do ano passado, também foi incorporado ao Global July de 2019 o evento do Cultura Sem Fronteiras e o *Orientation Day* do Setor Incoming, oferecendo para nossos alunos e alunas intercambistas um ambiente descontraído e multicultural, propiciando oportunidades únicas de interação.

<b>NÚMEROS GLOBAL JULY</b>			
<b>DADOS</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>2019</b>
Cursos	24	36	63
Cursos na área específica	0	0	2
Idiomas	4 (inglês, francês, espanhol, português para estrangeiros)	5 (inglês, francês, espanhol, italiano, português para estrangeiros)	6 (inglês, francês, espanhol, italiano, alemão, português para estrangeiros)
Professores de outras universidades do Brasil	0	2	0
Professores estrangeiros/visitantes	6	13	35
Alunos estrangeiros	23	26	38
Participantes totais	200	295	472

Gráfico 1 : Cursos oferecidos pelo programa ao longo dos anos

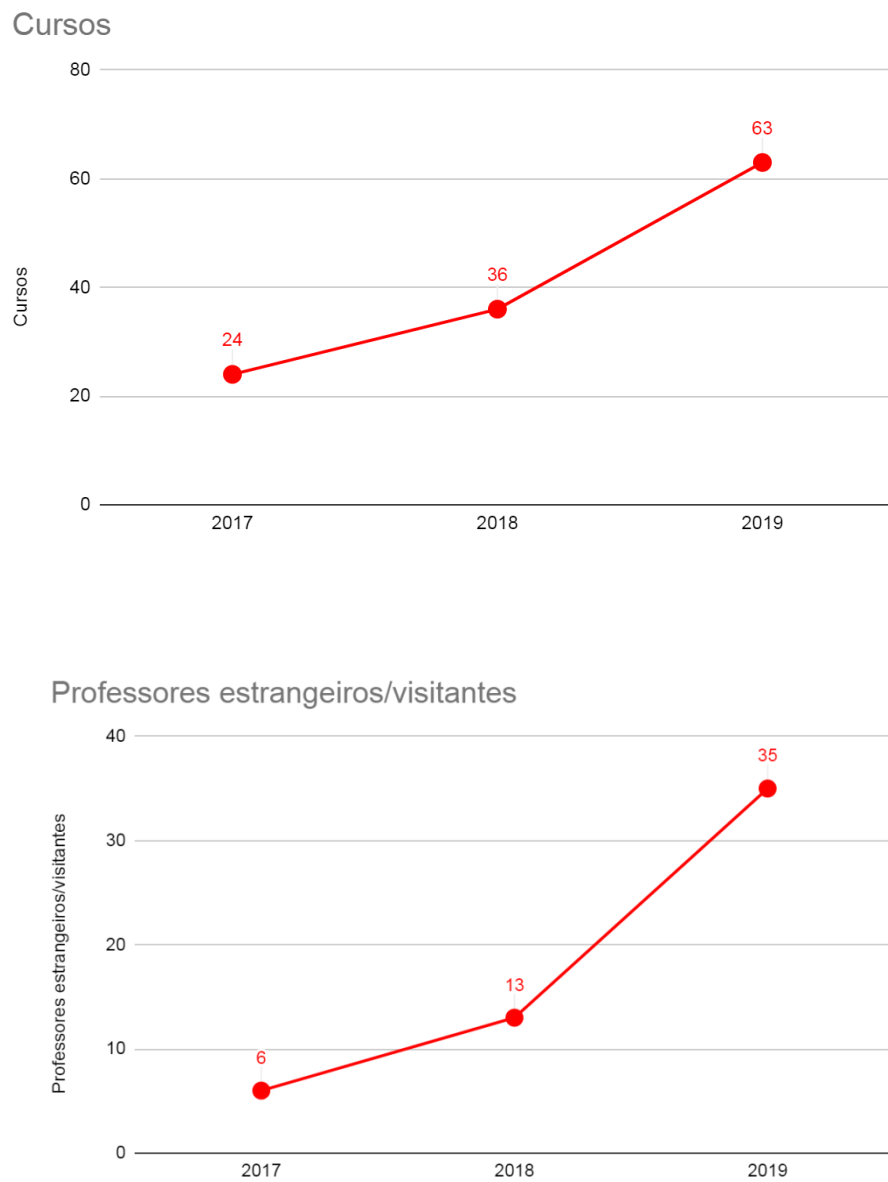


Gráfico 2 : Professores no programa ao longo dos anos

### Alunos estrangeiros

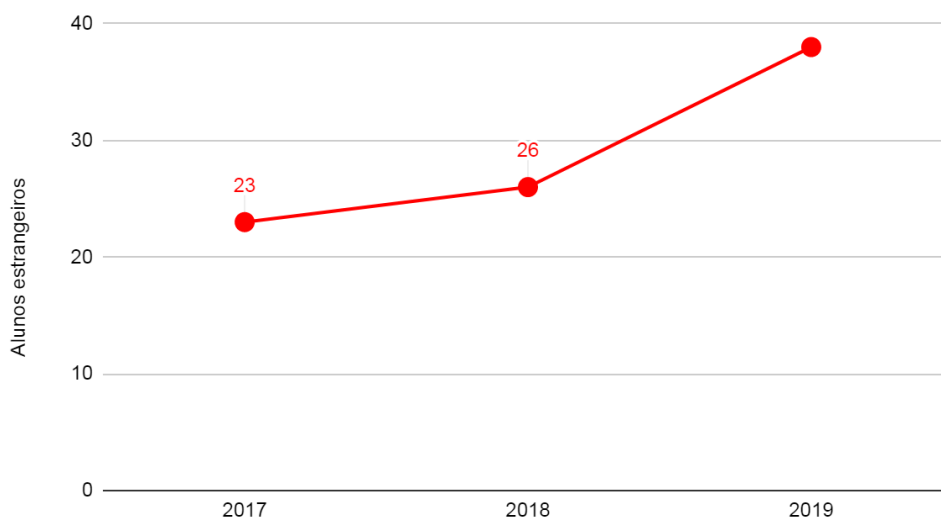


Gráfico 3: Alunos estrangeiros ao longo dos anos

### Participantes totais

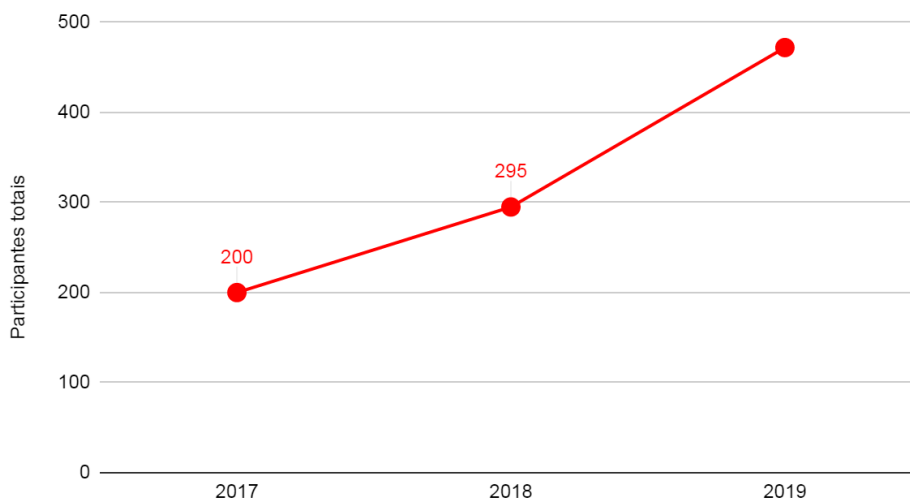


Gráfico 4: Participantes totais ao longo dos anos

#### 2.5.2. Fórum de Internacionalização

Durante o ano de 2019, foram realizadas três reuniões do Fórum de Internacionalização, espaço de divulgação das ações de internacionalização na UFJF, nos dias 08 de Abril, 10 de Junho e 18 de novembro.

No dia 08 de Abril, foram prestados esclarecimentos sobre as competências da DRI, o Programa PEC-G e o estabelecimento de acordos internacionais. Também foram abordadas novidades dos programas Global July, Promid e Labint.

No encontro de junho, foram apresentados os resultados da participação da UFJF na NAFSA, e tiradas dúvidas sobre o Global July, que se iniciaria no mês seguinte.

Em novembro, foram discutidas as perspectivas para 2020, especialmente as relativas ao Global July e ao PROMID.

Com isso, o Fórum de internacionalização se consolidou como um importante espaço de difusão da cultura da internacionalização na UFJF, passando a compor a estratégia de divulgação e reflexão das ações da DRI.

### **2.5.3. Cultura sem Fronteiras**

O Cultura sem Fronteiras é um evento organizado pela equipe do programa Idiomas sem Fronteiras com o objetivo de promover o multiculturalismo na UFJF.

Neste ano, em sua terceira edição, o Cultura sem Fronteiras ocorreu na última semana do Global July Program e promoveu a inauguração da Galeria Mundi da DRI, mostra de cinema, feira gastronômica, karaokê, bate-papo com ex-intercambistas do PIIGrad e estudantes do PEC-G e PEC-PG, clube de conversação multilíngue, mesa redonda de apresentação das ações de Política Linguística da UFJF e de todas as formas de ensino de idiomas ofertadas em seu âmbito. A palestra de encerramento “Política linguística e Internacionalização no contexto atual” foi ministrada por Virgílio Pereira de Almeida - diretor de Relações Internacionais da Universidade de Brasília, diretor nacional do Inglês do Idiomas sem Fronteiras, secretário do Conselho de Gestores de Relações Internacionais das Instituições Federais de Ensino Superior (CGRIFES), e por Waldenor Barros Moraes Filho - diretor de Relações Internacionais da Universidade Federal de Uberlândia, vice diretor nacional do Idiomas sem Fronteiras, diretor do Conselho de Gestores de Relações Internacionais das Instituições Federais de Ensino Superior (CGRIFES).

#### **2.5.4. Português para estrangeiros: Janelas Para o Mundo e CELPE-bras**

O evento Janelas para o Mundo, da área de Português Para Estrangeiros, consiste num bate papo cultural entre alunos da UFJF e estudantes internacionais, que apresentam algum elemento da cultura de seu país, totalmente em português. O evento contribui para o aumento do interesse dos graduandos em Letras no ensino do português como língua estrangeira, além de oferecer espaço para os estudantes estrangeiros apresentarem aspectos culturais, políticos e sociais de seus países de origem.

No ano de 2019, o painel Janelas Para o Mundo contou com estudantes estrangeiros de língua portuguesa de países como Índia, Rússia, Coreia do Sul, Japão, Venezuela, Cuba, Colômbia, México, Palestina, entre outros. Organizado pela Faculdade de Letras, em parceria com a DRI, a sexta edição do seminário aconteceu junto à primeira jornada de estudos da Associação Mineira de Professores de Português para Estrangeiros (Ampplie), que congrega professores da língua portuguesa de todo o estado.

Em 2019, a UFJF se tornou Centro Aplicador de Exame Celpe-Bras, o exame oficial de português para estrangeiros. Tal conquista ajudou a alavancar a área de português para estrangeiros da instituição. Foram feitas duas aplicações de testes na UFJF, em maio e em outubro. Foram aplicados 41 testes em 2019.

#### **2.6. Missões**

Tanto nacionais quanto internacionais, as missões da DRI permitem a atualização sobre o cenário da internacionalização da Universidade em nível mundial, auxiliando no tratamento dos desafios comuns às demais instituições, além de atender a objetivos específicos como a busca de parcerias estratégicas e a ampliação da possibilidade de obtenção de vagas e oportunidades para a comunidade acadêmica da UFJF. Além disso, essas missões são uma maneira de dar visibilidade à UFJF, de divulgá-la e de ter contato com representantes de instituições parceiras:

#### **FEVEREIRO**

Participação da direção na reunião regimental da Rede Uniminas, ocorrida em 19 de fevereiro de 2019, na sede do Consulado da França, em Belo Horizonte, MG.

#### **MARÇO**

Visita da direção ao campus de Stephen F. Austin State University em Nacogdoches, Texas (EUA), entre os dias 4 e 15 de março, onde houve várias reuniões administrativas para aumentar o número de acordos internacionais. Reunião com gestores da Universidade de Corpus Christi, Texas, a fim de assinar acordo de cooperação.

Reunião da direção com os membros da CGRIFES no dia 29 de março na sede da ANDIFES, em Brasília/DF. A reunião abordou a recomposição da Secretaria da Diretoria do CGRIFES, a definição de calendário de reuniões, a composição dos Grupos de Trabalho, informações sobre o PDU e outras questões orçamentárias, a participação do CGRIFES em eventos internacionais, a discussão das propostas da CRIA, entre outros assuntos.

#### **ABRIL**

Participação da direção e de mais três servidores no evento mais importante sobre internacionalização do ensino superior na América do Sul, a FAUBAI Conference, que tratou de questões, tendências e perspectivas para o futuro. A conferência constituiu uma oportunidade para o encontro de parceiros e com os mais importantes intervenientes e especialistas na área, bem como serviu para aprimorar o conhecimento das políticas e programas de internacionalização. Ocorreu no Hangar Convenções & Feiras da Amazônia, em Belém - PA, no período de 13 a 17 de abril.

#### **MAIO**

Participação da direção na Conferência e Exposição Anual da NAFSA 2019, ocorrida entre 26 de maio e 31 de maio, na cidade de Washington (EUA) no Centro de Convenções Walter E. Washington. As atividades se iniciaram com uma reunião com um representante da Howard University.

#### **JUNHO**

Participação da direção na reunião dos membros da CGRIFES, no dia 17 de junho na sede da Andifes, em Brasília/DF. A pauta da reunião envolveu a avaliação de contexto nos campos da educação e da internacionalização, o documento CRIA, o andamento dos Grupos de Trabalho, e assuntos gerais.

Participação da direção na reunião com representantes do Consulado americano de Belo Horizonte e com mais dois professores americanos no dia 12 de junho, em Ouro Preto - MG. A direção buscou apoio para Global July 2020 via projeto e fundação de apoio. Além disso, o

contato com professores se deu com a intenção de ampliar acordos com universidades americanas.

Participação da direção no XV Encontro Nacional de Coordenadores IsF – Inglês, realizado nos dias 26 a 28 de junho, no auditório da Biologia na Universidade de Brasília, em Brasília.

## **AGOSTO**

Participação dos orientadores dos bolsistas do IsF, via DRI, no Encontro Nacional do Programa Idiomas sem Fronteiras Espanhol, Francês Italiano e Português para Estrangeiros, realizado nos dias 14 a 16 de agosto, na Universidade Federal de Uberlândia.

## **SETEMBRO**

Participação da direção no EAIE, que é um encontro anual e feira de educação internacional que ocorre na Europa, reunindo as melhores universidades do mundo, redes e grupos internacionais para a discussão de estratégias de internacionalização e parcerias. O evento permitiu o encontro com representantes de universidades com as quais a UFJF mantém convênio. O evento ocorreu no Centro de Convenções e Exposições de Messukeskus, em Helsinque (Finlândia).

Participação da direção na Reunião do Conselho de Gestores de Relações Internacionais da IFES (CGRIFES), em Foz do Iguaçu, nas instalações da UNILA, UNIOESTE e ITAIPU, nos dias 4 e 5 de setembro.

Em 12 de setembro a direção foi convidada a compartilhar a experiência e o plano de internacionalização da UFJF em evento na UnB. A presença da professora foi importante para a continuidade das discussões de internacionalização de currículo e pela representação e projeção da UFJF em âmbito nacional.

## **OUTUBRO/NOVEMBRO**

De 28 de outubro a 09 de novembro, a direção participou de reunião com a vice-reitora da Catholic University of America, onde se reuniu com o setor de Relações Internacionais e apresentou uma palestra sobre Cultura Brasileira e Estudar no Brasil. Houve, além disso, negociação de projetos para facilitação e incentivo do uso da biblioteca Oliveira Lima pelos pesquisadores da UFJF. Na Howard University, a diretora esteve na Conferência Internacional da instituição, participando com uma fala sobre o Brasil. Participou de reunião com professores e responsáveis por programas de intercâmbio e ministrou uma aula para alunos da

Howard sobre o Brasil e Study in Brazil. A direção realizou também a divulgação do Global July Program, da UFJF. Realizou também visita à University of Maryland Eastern Shore, onde esteve no Centro de Estudos Latino-americanos. Encontrou-se com a professora Carole Champagne, responsável pelo ensino de Língua Portuguesa na instituição americana e interessada em estabelecer uma parceria com a UFJF. Finalmente, foi à Temple University, onde se reuniu com alunos, professores e gestores, palestrando sobre a UFJF e seus programas, e reuniu-se com professores da UFJF em mobilidade na Temple pelo programa PROMID, avaliando os frutos da parceria.

## **NOVEMBRO**

Participação da diretora no BMI America's Scholarships Summit, ocorrido em Bogotá, Colômbia, no Bogotá Hotel NH Collection Bogotá WTC Royal, de 20 a 23 de novembro. O evento promoveu o encontro com organizações que ofereçam bolsas e que buscavam parcerias internacionais.

Participação da direção no XX Encontro de Reitores do Grupo Tordesillas, no dia 26 de novembro e na Reunião do Conselho de Gestores de Relações Internacionais das IFES (CGRIFES), no dia 27 de novembro: ambos os eventos ocorreram na cidade de Niterói, nas instalações da Universidade Federal Fluminense.

Em 14 de novembro, a direção foi convidada a compartilhar a experiência e o plano de internacionalização da UFJF em evento na Universidade Federal de Uberlândia (UFU). A presença da professora foi importante para a continuidade das discussões de internacionalização de currículo e pela representação e projeção da UFJF em âmbito nacional.

### **2.7. Assessoria Internacional**

Um dos papéis centrais da DRI é realizar a assessoria internacional da UFJF, colaborando com a implementação de iniciativas de internacionalização segundo os padrões internacionais mais recentes e com respeito ao panorama normativo local. Neste ano, houve expressivas ações de internacionalização que contaram com o apoio da DRI para se concretizarem. São elas:

### **2.7.1. Recepção de visitantes de curta duração, Professores Visitantes Temporários e Doutorado Sanduíche Reverso**

A PROPP e a PROGEPE também se empenharam no sentido de aumentar os números de estrangeiros em nosso campus com iniciativas como Editais para recepção de Pesquisador/Colaborador do exterior (RCPE), Doutorado Sanduíche Reverso (PDSR) e Professores Visitantes Internacionais.

A DRI manteve o apoio a essas iniciativas, dando suporte técnico às questões migratórias e administrativas envolvidas e também recebendo os selecionados no Edital PDSR para uma reunião onde são apresentadas ações de internacionalização da UFJF e oportunidades de aprofundamento da cooperação.

## **3. Conclusão**

Foram implementadas todas as ações programadas para este ano de 2019 por esta Diretoria, e os números e dados apresentados ao longo deste relatório demonstram os frutos advindos da implementação de uma política séria de internacionalização na UFJF. Esperamos que, a partir de 2020, o processo possa acelerar-se, sempre de forma reflexiva, e contribuindo para a manutenção de padrões de excelência no ensino, pesquisa e extensão de uma universidade pública, gratuita, e de qualidade.

## **4. Equipe da Diretoria de Relações Internacionais**

### **Diretoria**

Professora Dr<sup>a</sup> Bárbara Inês Ribeiro Simões Daibert

### **Gerente de Internacionalização**

Hugo Nogueira Rocha

### **Secretaria Executiva**

Nilcilea Peixoto

Vítor Hugo Terra

### **Responsáveis por projetos**

Andressa Oliveira Soares

Ben Hur Guarçoni Megiolaro  
Clarissa Campos Figueiroa  
Edmárcia Alves de Andrade  
Sônia Maria Costa Fajardo  
Thais Quintão Ferreira do Valle  
Thyara Fiorillo Duarte do Valle

### **Bolsistas de Treinamento Profissional Administrativo**

Alberto Jovito Farias Navarro  
Amanda Carvalho De Souza Pestana  
Ana Carolina De Souza Belo Soares  
Augusto Sérgio De Matos Nascimento  
Giuseppe Wagner Akerman De Macedo  
Jhulia Dara Caballero Granato  
Luiza Modesto Silva  
Marcelo Gonçalves De Souza Costa  
Maria Gabriela Steiger Andrade  
Roberta Oliveira  
Vitória Medeiros Rinaldi

### **Alunos Bolsistas dos Projetos de Internacionalização:**

#### **Projeto Labint**

Alyne Cristina Campos Cruzeiro  
Amanda De Assis E Silva  
Ben Hur Guarçoni Megiolaro  
Felipe Monteiro De Oliveira  
Isabella Schiavon Cordeiro  
Jhulia Dara Caballero Granato  
Luiza Modesto Silva  
Mateus Barradas Do Nascimento Lima  
Nathália Oliveira Celestino Magalhães  
Raysa Nyara Da Silva Amorim  
Sofia De Faria Cristofaro

Sophia Castro Martins  
Victor Elias Diaz Guerrero  
Victoria Lameira Machado Da Costa

**Projeto Mais Idiomas:**

Chang Dae Hwan  
Chanho Kwon  
Deepak Gupta  
Inbeom Kang  
Kenderloude Siméon  
Kim SangHyeon  
Kun Hyuk Park  
Naomie Clarence Akono  
Oh Minju  
Pierre Elioth  
Paul Saif Ullah  
Sigurd Vestergaard  
Sangiun Ahn  
Wonjin Kim

**Bolsistas do Idiomas sem Fronteiras:**

Adriana Rocha Miranda Vale  
Arthur Werneck  
Barbara Oliveira  
Carolina de Souza Corrêa  
Déborah Evangelista  
Frederico Ângelo Neves de Castro  
Leonardo Guimarães Borges  
Maíra Alvim Míccolis  
Patricia Beltrano  
Paula Mendonça Dias  
Tatiana Mageste Pacheco

